

第四條  
資料的接收者

資料的接收者包括：

- 一、根據法律規定須通告的實體；
- 二、因第一條所指的目的，經資料當事人同意通告的實體。

二零零八年二月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$3,256.00)

第2/2008號許可  
關於豁免履行通知的義務

教育機構對學生資料的處理

根據第8/2005號法律第二十一條第二及第三款的規定，公佈本許可。在本許可的範圍內處理個人資料，相關實體無須履行上述法律第二十一條第一款規定的通知義務。

第一條  
處理的目的

本豁免僅適用於教育機構因下列目的對學生的個人資料進行自動化處理的情況：

- 一、進行教育活動；
- 二、提供教育輔助；
- 三、機構管理及收費；
- 四、與學生及其父母或監護人進行聯絡。

第二條  
個人資料的種類

為上條所指之目的處理的個人資料只限於下列種類：

- 一、身份認別資料：
  - (一) 姓名、年齡或出生日期、性別、父母姓名、國籍、出生地點、籍貫、永久居住地、常用語言、學歷、身份證明文

Artigo 4.º

**Destinatários dos dados**

São destinatários dos dados:

1. As entidades a quem os dados devam ser comunicados por força de disposição legal;
2. As entidades a quem o titular dos dados consinta a comunicação, no âmbito da finalidade prevista no artigo 1.º

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Fevereiro de 2008.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

*Autorização n.º 2/2008*

*Isenção da obrigação de notificação*

*Tratamento de Dados de Estudantes por Instituições Educativas*

A presente autorização é publicada ao abrigo do previsto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 21.º da Lei n.º 8/2005. Nos termos da mesma, as entidades responsáveis pelo tratamento dos dados pessoais nela incluídas estão isentas da notificação prevista no n.º 1 do artigo 21.º da lei referida.

Artigo 1.º

**Finalidade do tratamento**

A presente isenção aplica-se apenas aos tratamentos automatizados dos dados pessoais de estudantes, efectuados por instituições educativas que tenham as seguintes finalidades:

1. Realização de actividades educativas;
2. Prestação de apoio educativo;
3. Gestão da instituição e cobrança de taxas;
4. Contactos com os estudantes e respectivos pais ou tutor.

Artigo 2.º

**Categorias de dados pessoais**

Os dados pessoais tratados com as finalidades referidas no artigo anterior são apenas os que se incluam nas seguintes categorias:

1. Dados de identificação:

1) nome, idade ou data de nascimento, sexo, filiação, nacionalidade, naturalidade, origem da família, domicílio permanente, língua usada, habilitações literárias, tipo e número do documen-

件及學生證的種類及號碼、發出日期及有效日期、內部識別號碼及相片。

(二) 地址、電話號碼、傳真號碼、電郵地址，以及醫療機構的求診者編號。

(三) 如資料當事人為非本地學生，或屬在職人士，或有申請或接受任何由該教育機構發出或作出行政管理之金錢或實物上的福利，包括資助、補助、津貼、獎勵或貸款等，根據教育機構所訂立之規章需收集及處理的資料。

二、聯絡人資料：當資料當事人為未成年人或禁治產人，或正就讀正規教育的高中教育或特殊教育課程，或為非本地學生時，其父母、監護人或聯絡人的姓名、性別、國籍、常用語言、地址、電話號碼、傳真號碼、電郵地址、身份證明文件種類及號碼、職業及任職機構，以及其和資料當事人的關係。

三、與教育活動相關的資料：就讀班級、課程、授課語言、學科、學分、評核、出勤記錄、獎懲記錄、其他報名及註冊資料，以及獲頒授之學位、文憑、證書等。

四、其他資料：支付方式、支付地點、銀行帳戶號碼及持有人姓名、金融機構，以及如需要在第一條所指的目的地向保險機構提出索償要求時，相關的保險機構及保單號碼。

### 第三條 保存時間

一、上條所指資料的最長保存期間為當事人在該教育機構的學生身份終止的年度結束後五年。

二、如因司法訴訟的需要，上款所指的期間可延長至轉交司法機構或轉為確定性判決後六個月。

三、如為保存教育活動記錄，上條第一款（一）及第三款之資料可永久保存。

### 第四條 資料的接收者

資料的接收者包括：

一、根據法律規定須通告的實體；

to de identificação ou do cartão de estudante, bem como as suas datas de emissão e prazos de validade, número de documento de identificação interno e fotografia;

2) morada, número de telefone e fax, endereço electrónico, número do utente de instituição médica;

3) dados necessários a serem recolhidos e tratados ao abrigo de regulamentação estipulada por instituição educativa, quando o titular dos dados for estudante não local ou estudante trabalhador ou aquele que requeira ou aceite benefício pecuniário ou material, concedido ou administrado pela mesma instituição educativa, incluindo apoio financeiro, subvenção, subsídio, prémio ou empréstimo.

2. Dados de pessoa de contacto: nome, sexo, nacionalidade, língua usada, morada, número de telefone e fax, endereço electrónico, tipo e número de documento de identificação, profissão e entidade em que se trabalha dos pais ou tutor ou da pessoa de contacto do titular dos dados, bem como as relações entre eles, quando o titular for ou menor ou interdito ou estudante não local ou aquele que frequente curso do ensino secundário complementar da educação regular ou curso do ensino especial.

3. Dados relativos a actividades educativas: ano de ensino e turma, curso, língua veicular, disciplinas, unidades de crédito, avaliação, registo de assiduidade, registo de méritos e deméritos, outros dados da inscrição e matrícula, grau académico, diploma ou carta de curso atribuído, entre outros.

4. Outros dados: meios e local de pagamento, número de contas bancárias e nome de portadores, instituições financeiras, entidade seguradora e número de apólice, no caso de recurso a entidades seguradoras no âmbito da finalidade prevista no artigo 1.º

### Artigo 3.º

#### Prazo de conservação

1. Os dados especificados no artigo anterior podem ser conservados por um período máximo de cinco anos após o termo do ano, em que cessa a qualidade de estudante do titular dos dados na respectiva instituição educativa.

2. O prazo indicado no número anterior poderá ser prolongado, por motivos de acção judicial, até seis meses após a transferência de dados às instituições judiciais ou o trânsito em julgado da sentença.

3. Os dados especificados na alínea 1) do n.º 1 e no n.º 3 do artigo anterior podem ser conservados permanentemente, desde que estejam destinados à conservação do registo de actividades educativas.

### Artigo 4.º

#### Destinatários dos dados

São destinatários dos dados:

1. As entidades a quem os dados devam ser comunicados por força de disposição legal;



二、因第一條所指的目的，經資料當事人，或當其為未成年人或禁治產人時其父母或監護人同意通告的實體。

二零零八年二月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

### 第3/2008號許可

#### 關於豁免履行通知的義務

##### 圖書館及檔案室對使用者資料的處理

根據第8/2005號法律第二十一條第二及第三款的規定，公佈本許可。在本許可的範圍內處理個人資料，相關實體無須履行上述法律第二十一條第一款規定的通知義務。

#### 第一條

##### 處理的目的

本豁免僅適用於圖書館及檔案室基於對使用者進行管理的目的而對其個人資料進行自動化處理的情況。

#### 第二條

##### 個人資料的種類

為上條所指之目的處理的個人資料只限於下列種類：

一、身份識別資料：姓名、年齡或出生日期、性別、地址、電話號碼、傳真號碼、電郵地址、身份證明文件種類及號碼、職業、學歷、圖書館及檔案室使用者識別證件號碼及相片。

二、由相關機構的使用規則規範的，與使用者資格相關的資料。

三、其他資料：圖書館及檔案室的使用記錄，包括使用的圖書及檔案資料、借還日期、失書、逾期、處罰等。

#### 第三條

##### 保存時間

一、上條第一、二款所指資料的最長保存期間為使用者最後一次使用圖書館及檔案室後一年，或如適用時，根據相關機構的使用規則喪失使用者資格後一年。

2. As entidades a quem o titular dos dados, os pais ou o tutor do titular menor ou interdito consinta a comunicação, no âmbito da finalidade prevista no artigo 1.º

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Fevereiro de 2008.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

### Autorização N.º 3/2008

#### Isenção da obrigação de notificação

##### Tratamento de Dados de Utentes por Bibliotecas e Arquivos

A presente autorização é publicada ao abrigo do previsto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 21.º da Lei n.º 8/2005. Nos termos da mesma, as entidades responsáveis pelo tratamento dos dados pessoais nela incluídas estão isentas da notificação prevista no n.º 1 do artigo 21.º da lei referida.

#### Artigo 1.º

##### Finalidade do tratamento

A presente isenção aplica-se apenas aos tratamentos automatizados dos dados pessoais de utentes, efectuados por bibliotecas e arquivos, que tenham por finalidade a gestão de utentes.

#### Artigo 2.º

##### Categorias de dados pessoais

Os dados pessoais tratados com a finalidade referida no artigo anterior são apenas os que se incluem nas seguintes categorias:

1. Dados de identificação: nome, idade ou data de nascimento, sexo, morada, número de telefone e fax, endereço electrónico, tipo e número de documento de identificação, profissão, habilitações literárias, número do documento de identificação do utente de bibliotecas e arquivos, e fotografia;

2. Dados relativos à qualidade de utente, fixada no regulamento definido pela respectiva entidade;

3. Outros dados: registo de requisição de bibliotecas e arquivos, incluindo material requisitado, data de levantamento e entrega, obras extraviadas, devolução com atraso, penalizações aplicadas, entre outros.

#### Artigo 3.º

##### Prazo de conservação

1. Os dados especificados nos n.ºs 1 e 2 do artigo anterior podem ser conservados por um período máximo de um ano após o último pedido de requisição de bibliotecas e arquivos por parte do utente ou, caso exista, a perda da qualidade de utente, nos termos do regulamento da requisição definido pela entidade.